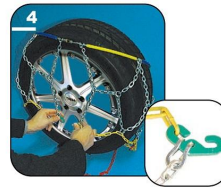
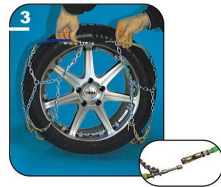


INSTRUCTIONS DE MONTAGE - INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE - INSTRUCOES DE MONTAGEM - FITTING INSTRUCTIONS - MONTAGELEITUNG FÜR SCHNEEKETTE - ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - MONTAGEAANWIJZINGEN - SZERELÉSI UTMUTATÓ - INSTRUKCJA MONTAŻU - MONTAJ TALIMATI



1 Bien étaler la chaîne à même le sol en veillant à ce que l'extrémité jaune soit tournée vers la gauche.

2 Faire passer le câble flexible derrière la roue en partant du côté jaune, de gauche à droite.

3 Soulever la chaîne de manière à pouvoir accrocher les deux extrémités du câble.

4 Accrocher le crochet plat vert à l'extrémité de la chaîne jaune.

5 Basculer le câble flexible à l'intérieur de la roue en veillant à ce qu'il ne touche pas la bande de roulement.

6 Passer la chaîne rouge dans le système autobloquant rouge.

7 Introduire le tendeur en caoutchouc noir à l'intérieur du maillon rouge, puis accrocher le tendeur en caoutchouc sur un maillon latéral de la chaîne en tirant le plus possible sur la chaîne de mise en tension.

2 Estirar la cadena cuidadosamente en el suelo y verificar que la extremidad amarilla del cable quede a la izquierda.

2 Pasar el cable flexible por detrás de la rueda comenzando por el lado amarillo de izquierda a derecha.

3 Levantar el cable flexible lo necesario como para enganchar las dos extremidades.

4 Sujetar el gancho verde externo a la extremidad de la cadena amarilla.

5 Empujar el cable flexible hacia el interior de la rueda y verificar que no quede a contacto con la banda de rodadura.

6 Pasar la cadena roja por el deslizador autobloqueante rojo.

7 Introducir el tensor de goma en el anillo rojo y estirar la cadena de tensión hasta enganchar el tensor de goma a un anillo lateral de la cadena.

2 Estender bem a cadeia no chão, verificando se o terminal amarelo do cabo está virado para a esquerda.

2 Passar o cabo flexível por trás da roda a partir do lado amarelo, da esquerda para a direita.

3 Levantar o cabo flexível de forma a engatar as duas extremidades.

4 Prender o gancho verde exterior à extremidade da cadeia amarela.

5 Empurrar o cabo flexível para o interior da roda e verificar se este não fica em contacto com o batador.

6 Passar a cadeia vermelha no escorregão autobloqueante vermelho.

7 Introduzir o tirante em borracha no interior do anel vermelho e puxar a cadeia de tensão o mais possível, prender o tirante em borracha a um anel lateral da cadeia.

2 Spread the chain out on the ground, with the yellow end of the cable to the left.

2 Pass the flexible cable (yellow end first) behind the wheel from left to right.

3 Pull up the flexible cable so that the two ends can be fastened together.

4 Attach the outside green hook to the end of the yellow chain.

5 Push the flexible cable to the inside of the wheel, ensuring that it is not in contact with the tyre tread.

6 Insert the red chain into the self-locking slide system.

7 Insert the rubber tensioner into the red ring, and then by pulling the tensioning chain as much as possible, fasten the rubber tensioner to a lateral link of the chain.

2 Die kette flach auf dem Boden ausbreiten, so daß das gelbe Bügelende nach links gerichtet ist.

2 Das gelbe Bügelende von links nach rechts hinter dem Rad durchführen.

3 Den Bügel etwas anheben und die beiden Enden einhaken.

4 Den grünen äußeren Haken in das Ende der gelben Kette einhaken.

5 Den Bügel zum Radinneren schieben und darauf achten, daß er die Lauffläche nicht berührt.

6 Die rote Kette durch die rote, selbstsperrende Spannvorrichtung führen.

7 Den Gummizug in den roten Ring einführen. Die Spannkette so kräftig wie möglich anziehen, und den Gummizug in eine seitliche Kettenmasche einhaken.

2 Distendere la catena in ordine a terra, assicurandosi che il terminale giallo del cavo sia rivolto a sinistra.

2 Passare il cavo flessibile dietro la ruota partendo dal lato giallo da sinistra verso destra.

3 Sollevare il cavo flessibile quanto basta per agganciare le due estremità.

4 Agganciare il gancho verde esterno all'estremità della catena gialla.

5 Spingere il cavo flessibile all'interno della ruota ed assicurarsi che non rimanga a contatto con il battistrada.

6 Passare la catena rossa nello scivolo autobloccante rosso.

7 Inserire il tirante in gomma all'interno dell'anello rosso e quindi tirando la catena di tensione il più possibile agganciare il tirante in gomma ad un anello.

2 De ketting goed op de grond uitrollen, waarbij het gele uiteinde naar links gedraaid moet zijn.

2 De flexibele kabel achter het wiel voeren, aan de gele kant beginnen, van links naar rechts.

3 De ketting optillen zodat de twee uiteinden van de kabel ingehaakt kunnen worden.

4 De platte groene haak aan het uiteinde van de gele ketting haken.

5 De flexibele kabel binnen in het wiel klapen, waarbij de kabel het loopvlak niet mag raken.

6 De rode ketting in het rode zelfblokkerende systeem voeren.

7 De zwarte rubberen spanner in de rode schakel steken, dan de rubberen spanner in een zijschakel van de ketting haken, waarbij zo sterk mogelijk aan de spanketting getrokken moet worden.

2 Helyezzük a láncot a földre, terítsük ki és rendezzük el ügyelve arra, hogy a kábel sárga vége bal oldalra legyen.

2 Sárga végeitől kiindulva, balról jobbra haladva helyezzük a flexibilis kábelt a földön álló kerék köré.

3 Emeljük a flexibilis kábelt abba a magasságba, amely elegendő ahhoz, hogy két végét összekapcsolhassuk.

4 A külső oldalán levő zöld színű horgot akasszuk be a sárga lánc végébe.

5 Nyomjuk a flexibilis kábelt a kerék mögé, úgy, hogy a futófelülettel közvetlenül ne érintkezhesek.

6 Csúsztassuk a piros színű láncot a - színű piros - önzáró csatba.

7 Helyezzük a gumi feszítőszalagot a piros gyűrűbe, majd a feszítőláncot a lehető legerősebben meghúzza, akasszuk be az önzáró csatnál lévő láncszemmel a csatol kialakított horonyba, majd a gumi feszítőszalagot oldalsó láncszemek egyikébe.

2 Rozłożyć łańcuch na ziemi zwracając uwagę, aby żółta końcówka była skierowana w lewo.

2 Przetoczyć linkę elastyczną za kołem zaczynając od strony żółtej, z lewej strony na prawą.

3 Unieść łańcuch w taki sposób, aby połączyć obie końcówki linki.

4 Połączyć zielony płaski hak z końcówką żółtego łańcucha.

5 Przechylić linkę elastyczną do środka koła zwracając uwagę, aby nie dotykała powierzchni jezdni.

6 Przetoczyć czerwony łańcuch przez czerwony system samoblokujący.

7 Włożyć czarny napinacz gumowy w czerwone ogniwo, następnie umocować napinacz gumowy do bocznego ogniwa łańcucha dociągając możliwie jak najbliższej do łańcucha naciąg.

2 Sarı ucun sol tarafa dönerek sekilde zinciri yere iyice yayınız.

2 Sarı taraftan baslayarak esnek kabloyu soldan sağa doğru tekerleğin arkasına geçirin.

3 Kabloను iki ucunu bağlayabilecek sekilde zinciri kaldırınız.

4 Düz yeşil kancayı sarı zincirin ucuna takınız.

5 Ruľman bandına degemesine dikkat ederek esnek kabloyu tekerleğin iľine geľtiniz.

6 Kırmızı zinciri kırmızı otomatik kilitleme sistemine geľtiniz.

7 Siyah germe kaucugunu kırmızı zincir baklasının iľine sokunuz, sonra da germe zincirini mimumum oldugu kadar geľerek germe kaucugunu zincirin bir yan baklasına takınız.

! N'oubliez pas de retendre vos chaînes après avoir roulé environ 500 m **!** No olviden volver a tensar las cadenas tras recorrer unos 500 m **!** Não se esqueça de esticar as correntes depois de ter andado cerca de 500 m **!** Don't forget to retighten your chains after driving 500 m or so **!** Vergessen Sie nicht, die Ketten nach ca. 500 m noch einmal nachzuspannen **!** Non dimenticare di ritendere le vostre catene dopo aver proseguito per 500 m **!** Niet vergeten na circa 500 m uw kettingen opnieuw te spannen **!** 500 méter megtétele után ne felejtse el újra megfeszíteni a láncokat **!** Należy pamiętać o naciągnięciu łańcuchów po przejeździe około 500 m **!** Yaklaşık olarak 500 metre gittikten sonra zincirlerinizi yeniden germeyi unutmayınız.

EMMATECH
P.V.V.
N
GREEN VALLEY
CHAINS
ON-N 000090

XR PRO

Green Valley

INSTRUCTIONS POUR LE DEMONTAGE - INSTRUCCIONES PARA EL DESMONTAJE - INSTRUCOES DE DESMONTAGEM - INSTRUCTIONS FOR REMOVING - DEMONTAGEANLEITUNG - ISTRUZIONI DI SMONTAGGIO - DEMONTAGEAANWIJZINGEN - A HOLLAND LEVELELE - INSTRUKCJA DEMONTAŻU - SÖKME TALIMATI



<p>1</p> <p>Arrêter la voiture de façon à ce que le crochet plat vert soit tourné vers le haut (vers l'avant pour les voitures à traction avant).</p>	<p>2</p> <p>Détacher le tendeur en caoutchouc noir et retirer la petite chaîne de mise en tension du maillon, puis du système autobloquant rouge.</p>	<p>3</p> <p>Détacher le câble et laisser la chaîne tomber à même le sol. Déplacer un peu le véhicule pour dégrader la chaîne. (Pour les voitures à traction avant, il est conseillé de braker les roues pour dégrader plus facilement le câble intérieur)</p>
<p>4</p> <p>Détener el vehículo de manera tal que el gancho verde externo esté puesto hacia arriba (hacia adelante en los vehículos de tracción delantera).</p>	<p>5</p> <p>Desenganchar el tensor de goma y extraer primero la cadena de tensión y luego el deslizador rojo.</p>	<p>6</p> <p>Extraer el cable y dejar caer la cadena al suelo. Desplazar ligeramente el vehículo para poder quitar la cadena de la parte inferior del neumático (en los vehículos de tracción delantera aconsejamos virar las ruedas para desenganchar con más facilidad el cable interno).</p>
<p>7</p> <p>Parer a vettura de forma a ce o gancho verde exterior fique virado para cima (para a frente nas viaturas com tracção à frente).</p>	<p>8</p> <p>Desengatar o triante em borracha e desafiar a cadeia de tensão, primeiro pelo anel e depois pelo escorregão vermelho.</p>	<p>9</p> <p>Desenfilar o cabo e deixar cair a cadeia no chão. Deslocar ligeiramente a vettura para retirar a cadeia que se encontra sob o pneu (para as viaturas com tracção à frente é aconselhável virar as rodas para facilitar o desprendimento do cabo interno).</p>
<p>10</p> <p>Stop the vehicle so that the outside green hook is at the top of the wheel (towards the front on vehicles with front-wheel drive).</p>	<p>11</p> <p>Unfasten the rubber tensioner, and release the tensioning chain first from the link and then from the red slide system.</p>	<p>12</p> <p>Slip off the cable and let the chain fall to the ground. Move the vehicle slightly to pull the chain from beneath the tyre (for front-wheel drive vehicles, we advise turning the wheels to facilitate unfastening the cable interno).</p>
<p>13</p> <p>Das Fahrzeug so anhalten, daß der grüne äußere Haken nach oben bzw nach vorn (Fahrzeuge mit Vorderradantrieb) gerichtet ist.</p>	<p>14</p> <p>Den Gummizug aushaken und die Spannketten zunächst aus dem Ring und anschließend aus der roten Spannrivichtung herausziehen.</p>	<p>15</p> <p>Die Bügelenden aushaken und die Kette auf den Boden legen. Das Fahrzeug von der Kette fahren (Bei Fahrzeugen mit Vorderradanttrieb wird das Ausrasten des internen Bügels durch Einschlagen der Räder erleichtert).</p>
<p>16</p> <p>Fermare la vettura in modo tale che il gancho bianco esterno si trovi nella parte alta della ruota.</p>	<p>17</p> <p>Spanciare il tenditore in gomma nero e rimuovere la catena piccola arancione, sfilarla il tenditore in gomma dal sistema autobloccante rosso quindi tirare per far passare anche la catena bianca.</p>	<p>18</p> <p>Sganciare il cavo posteriore e lasciare cadere a terra la catena. Spostare leggermente il veicolo per sganciare la catena.</p>
<p>19</p> <p>De auto stoppen met de platte groene haak naar boven gekeerd (naar voren voor auto's met voorwielaandrijving).</p>	<p>20</p> <p>De zwarte rubberen spanner losmaken en de kleine spanketting van de schakel nemen, dan van het rode zelfblokkerende systeem.</p>	<p>21</p> <p>De kabel losmaken en de ketting op de grond laten vallen. Het voorlicht licht verplaatsen om de ketting vrij te maken. (Voor auto's met voorwielaandrijving de wielen volledig in schuine stand draaien om de binnenste kabel gemakkelijker los te kunnen maken).</p>
<p>22</p> <p>A gépkeszítési úgy álljunk meg, hogy a külső oldalon lévő zöld rögzítőhözrag - alsó-kerek-meghajtási gépjárművek esetében - a gépjármű eleje irányában, felfelé nézzen</p>	<p>23</p> <p>Oldjunk ki a gumi feszítőszalagot, s a feszítőláncot elöb a gyuruból, majd a piros csatló hűzők ki</p>	<p>24</p> <p>Hűzők előre a flexibilis kábelt, és akasszuk szét, majd engedjük a láncot a földre. Álljunk a gépkeszítési külső előrébb, és a láncot a kerékpöny alól akadálymentesen kivesszük.</p>
<p>25</p> <p>Ustawić samochód w taki sposób, aby zielony płaski hak był skierowany do góry (do przodu w samochodach z napędem na przednie koła).</p>	<p>26</p> <p>Odczepić czarny napinacz gumowy i wyjąć łańcuszek naciągający z ogniw, następnie czerwony system autoblokujący.</p>	<p>27</p> <p>Odczepić linkę i umożliwić łańcuszowi opadnięcie na ziemię. Przemieścić samochód, aby łańcuszek zaciągnięty z napędem na przednie koła, zalecia się odchylenie kół w celu ułatwienia odczepienia linki wewnątrz.</p>
<p>28</p> <p>Yesil düz kancu yakaryna dönekce sekilde arabayı durdurunuz (önden çekisi arabalarda öne doğru).</p>	<p>29</p> <p>Siyah germe kaucugunu çıkarnız ve kıtçık germe zincirini önce bakıdan sonra da kırmızı otomatik kilitleme sisteminden çıkarnız.</p>	<p>30</p> <p>Kabloyu çıkarnız ve zincirin yere düsmesini saglayınız. Zinciri çıkarnız için aracı biraz hareketlendiriniz (Önden çekisi arabalarda, iç kabloyu daha kolay bir şekilde çıkarnız için tekerlekleri saga sola çekmeniz tavsiye edilir).</p>

CONSEILS IMPORTANTS - CONSEJOS IMPORTANTES - CONSELHOS IMPORTANTES - IMPORTANT ADVICE - WICHTIGE HINWEISE - CONSIGLI IMPORTANTI - TIPS - HASZNÁLATI UTASÍTÁS - ZALECENIA - TAVSIYELER

CONSEILS IMPORTANTS

Vérifier sur le manuel du constructeur que votre véhicule peut être équipé de chaînes neige. Avant le montage, bien repérer les roues motrices (selon le véhicule : avant, arrière ou avant et arrière). Avant le départ, il est conseillé d'essayer de monter les chaînes neige chez soi. Les chaînes neige sont un moyen de dépannage permettant de résoudre les problèmes de traction et de tenue de route sur les chaussées verglacées ou enneigées. Lorsque l'on roule avec des chaînes, ne pas oublier que la voiture réagit différemment aux commandes. Il est donc nécessaire d'éviter les freinages ou les accélérations brusques. Lorsque la voiture est équipée de chaînes neige, ne pas dépasser les 50km/h. Les parties de la chaîne qui se trouvent en contact avec l'asphalte sont soumises à usure. Il est nécessaire d'éviter d'utiliser des chaînes présentant un taux d'usure supérieur à 50%. En cas d'usure, monter les chaînes en positionnant le côté le plus usé contre le pneu. En cas de rupture de la chaîne, la démonter immédiatement pour éviter d'abîmer la voiture. Après utilisation, il est recommandé de laver les chaînes à l'eau claire et de les laisser sécher avant de les ranger dans la voiture. Attention : Les chaînes neige peuvent perturber les systèmes électroniques d'aide à la conduite (ABS, ESP, ASR etc. ...). Dans tous les cas, nous vous conseillons de vous reporter au manuel de votre véhicule.

CONSEJOS IMPORTANTES

Compruebe en el manual del fabricante que su vehículo pueda equiparse con cadenas para la nieve. Antes del montaje, asegúrese de cuáles son las ruedas motrices (según el vehículo: delanteras, traseras o delanteras y traseras). Antes de comenzar el viaje, aconsejamos probar o montar las cadenas en casa. Las cadenas de nieve deben ser usadas como instrumento de emergencia para resolver los problemas de tracción y de adherencia cuando el suelo está helado y nevado. No olvide que con las cadenas montadas el vehículo reacciona de manera diferente a los mandos, no frenar ni acelerar repentinamente. No superar jamás la velocidad de 50 km/h cuando las cadenas están montadas. Las partes de la cadena que quedan en contacto con el suelo están sujetas a desgaste. Por lo tanto, no usar cadenas que presenten un desgaste superior al 50%. Si las cadenas están desgastadas es preciso montarlas con el lado más deteriorado dirigido hacia el neumático. Si la cadena tiene una rotura hay que desmontarla de inmediato para evitar daños al vehículo. Después del uso y antes de volver a colocarlas en la valija, recomendamos lavar las cadenas con agua tibia y dejarlas secar. Atención: las cadenas de nieve pueden perturbar los sistemas electrónicos de ayuda a la conducción (ABS, ESP, ASR, etc.). Consulte siempre el manual de su vehículo.

CONSELHOS IMPORTANTES

Verificar no manual do fabricante se o seu veículo pode utilizar correntes para a neve. Antes da montagem, identificar a posição das rodas motorizas (consoante o veículo): à frente, atrás ou à frente e atrás). Antes de iniciar a viagem, é aconselhável experimentar as cadeias em casa. A cadeia de neve deve ser utilizada como meio de emergência para resolver o problema da transmissão e aderência à estrada sobre gelo e neve. Quando se viaja com as cadeias montadas é necessário ter em conta que a vettura reage de modo diferente aos vários comandos pelo que não devem ser efectuadas travagens ou acelerações bruscas. Com as cadeias montadas nunca superar a velocidade de 50 km/h. As partes da cadeia em contacto com o asfalto estão sujeitas a desgaste, sendo de evitar a utilização de cadeias que apresentem um desgaste superior a 50%. Em caso de desgaste, montar a cadeia com o lado mais gasto virado para o pneu. Em caso de rutura da cadeia esta deverá ser desmontada o mais rápido possível de forma a evitar danos na vettura. Depois da utilização e antes de as repor na mala, é aconselhável lavá-las com água morna e deixá-las secar. Atenção: As correntes para a neve podem perturbar os sistemas electrónicos de ajuda à condução (ABS, ESP, ASR etc.). De qualquer forma, recomendamos que consulte o manual do veículo.

IMPORTANT ADVICE

Check in the owner's manual to see if snow chains are allowed on your vehicle. Before installing the chains, locate the drive wheels (front and/or rear, depending on the vehicle). Before embarking on a journey during which chains may be needed, put on and remove the snow chains to ensure you are familiar with the procedure. The snow chains must be used only as an emergency measure to solve traction and road-holding problems on ice and snow. When driving with snow chains on, remember that the vehicle will respond differently to controls : do not brake and/or accelerate suddenly. Never exceed a speed of 50 km/h with the chains on. Those parts of the chain in contact with the road surface are subjected to wear : do not use chain that are more than 50% worn. If worn, put the chains on so that the worn surface is against the tyre. If the chain breaks, take it off immediately to avoid damage to the vehicle. After use, wash the chains in warm water and allow them to dry before putting them back into the carrying case. Important: Snow chains may alter the behaviour of electronic driving assistance systems (ABS, ESP, ASR, etc.). In all cases we recommend consulting the owner's manual for your vehicle.

WICHTIGE HINWEISE

Schlagen Sie im Handbuch des Herstellers nach, ob an Ihrem Fahrzeug Schneeketten angebracht werden können. Kontrollieren Sie vor der Montage, welche die Treiberäder sind (je nach Fahrzeug: Vorderäder, Hinteräder oder alle vier Räder). Die Kette vor der Fahrt probeweise montieren. Schneeketten sind nur Notfall anzuzeigen, um Antriebsprobleme zu lösen und sichere Straßeningleite bei Schnee und Eis zu gewährleisten. Bei der Fahrt mit Schneeketten ist zu beachten, daß das Fahrzeug hierdurch auf unterschiedliche Weise reagiert. Daher sollte weder abrupt gebremst noch beschleunigt werden. Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten beträgt 50km/h. Kettenanteile mit Kontakt zum Asphalt unterliegen Abnutzung. Ketten, deren Abnutzungsgrad über 50% liegt, sollten nicht mehr eingesetzt werden. Ggf. die abgenutzte Seite zum Reifen hin montieren. Falls die Kette reißt, ist diese umgehend zu demontieren, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden. Die Ketten nach dem Einsatz mit lauwarmem Wasser reinigen und trocken lassen. Erst anschließend erneut in Ihrem Koffer verpacken. Achtung: Die Schneeketten können elektronische Hilfsysteme (ABS, ESP, ASR usw.) beeinträchtigen. Lesen Sie daher diesbezüglich in jedem Fall Ihre Fahrzeuganleitung durch.

CONSIGLI IMPORTANTI

Sul manuale del produttore, accertarsi che il veicolo possa essere dotato di catene antineve. Prima del montaggio, individuare le ruote motrici (a seconda del veicolo: anteriori, posteriori o anteriori e posteriori). Prima di iniziare il viaggio, si consiglia di provare a montare le catene a casa. La catena da neve deve essere utilizzata come mezzo di emergenza per risolvere i problemi di trazione e tenuta di strada su ghiaccio e neve. Quando si viaggia con catene montate bisogna ricordarsi che la vettura reagisce in modo diverso ai vari comandi, pertanto non eseguire brusche frenate ed accelerazioni. Con catene montate non superare mai la velocità di 50km/h. Le parti della catena a contatto con l'asfalto sono soggette ad usura pertanto evitare di utilizzare catene con uno stato di usura superiore al 50%. In presenza di usura, montare le catene con il lato più usurato rivolto verso il pneumatico. In presenza di una rottura della catena, si deve smontare subito anche evitare danni all'auto. Dopo l'utilizzo, prima di riporre nella valigetta si raccomanda di lavare con acqua tiepida e di lasciarle asciugare. Attenzione: le catene da neve possono interferire con i dispositivi elettronici di sicurezza (ABS, ESP, ASR, ecc. ...). Vi suggeriamo di fare riferimento al manuale del veicolo.

TIPS

In de autohandleiding nagaan dat uw voertuig met sneeuwkettingen uitgerust kan worden. Voor de montage nagaan welke wielen worden aangedreven (voor, achter of voor en achter). Het wordt aangeraden de kettingen voor uw vertrek thuis te proberen. Sneeuwkettingen zijn een hulpmiddel om problemen met aandrijving en waggeling te verhelpen op bevoegde of beoeeuwde wegen. Niet vergeten dat de auto anders reageert met sneeuwkettingen. Brusk remmen of versnellen moet dan ook maximaal worden vermeden. Niet harder dan 50 km per uur rijden met sneeuwkettingen. De delen van de ketting in aanraking met het asfalt zijn aan slijtage onderhevig. Geen kettingen gebruiken die op meer dan 50% zijn versleten. Bij slijtage moeten de kettingen met de meest versleten kant tegen de band worden gemonteerd. Elke gebroken ketting moet onmiddellijk worden gedemonteerd om beschadiging van de auto te voorkomen. De sneeuwkettingen kan elektrisch hulpsystemen voor de besturing (ABS, ESP, ASR enz.) nadelig beïnvloeden. U moet in elk geval de handleiding van uw voertuig te lezen.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A gyártó által adott kézikönyvben ellenőrizze, hogy az Ön gépjárműjére felszerelhető-e a hólánc. A felszerés előtt gondosan győződjön meg arról, hogy melyek a meghajtott kerekek (gépkocsókészlet szerint az első vagy a hátsók). Mielőtt útra indulnánk, a hólánc felhelyezésével próbálkozzunk meg otthon. A hóláncot kizárólag a havas, jeges utastávon való közlekedés során felmerülő - meghajtással és stabil ültetésével kapcsolatos - gondok megoldására alkalmazzuk. Ha felszerelt hóláncok közelednek, ne féleljük, hogy a gépjármű reakciói megváltoznak; a fékreakciók lassulnak, gyorsítókörök, kormányozószoklat letehetőleg kerüljünk. Ha a kerékp felületük a hóláncot, 30 km/h -nál magasabb sebességgel ne közlekedjünk. A hólánc úttesttel érintkezéshez képest igénybevételeknek vannak kitéve 50% -nál nagyobb mértékben kopott hóláncot nem használjunk. Az alsófelülettel hóláncot így helyezzük fel, hogy kopottabb felület a kerékpöny felé nézzen. A gépkocsi károsodásának elkerülése érdekében a hóláncot szakadás esetén azonnal szedjük le. Mielőtt a láncot felhaználás után dobozba helyeznénk vissza, langyos vízzel mossuk meg, a hűtőnig megvárjuk. Figyelem! A hóláncok megzavarhatják a vezérelést segítő elektronikus rendszereket (ABS, ESP, ASR etc.). Minden ilyen esetben tanácsos az autó szerelési kézikönyvét.

ZALECENIA

Sprawdź w instrukcji producenta, czy samochód może poruszać się z założonymi łańcuszami. Przed montażem, zlokalizuj które koła napędowe (zależnie od pojazdu: przednie, tyłne lub przednie i tyłne). Przed podróżą, zaleca się wypróbowanie montażu łańcuszków. łańcuszcy są środkiem umożliwiający rozwiązanie problemów związanych z napędem i przyczepnością na nawierzchniach oblodzonych lub oszronionych. W czasie jazdy z łańcuszami, nie należy opóźniać, że samochód prowadzi się i reaguje inaczej. Niezwykle jest unikanie gwałtownego przyspieszenia i hamowania. Kiedy samochód jest wyposażony w łańcuszki, nie przekraczaj prędkości 50km/h. Części łańcuszki stają się zużyte i szatafem utopiają zużyciu. Nie należy używać łańcuszków wykazujących współczynnik zużycia przekraczający 50%. W przypadku zużycia, instalować łańcuszki stając się zużyte skierować do góry. W przypadku zużycia łańcuszków, należy je demontować jak najszybciej, aby zapobiec uszkodzeniu samochodu. Po użyciu, zaleca się umyć łańcuszów czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia przed umieszczeniem ich w pojemniku. Uwaga: łańcuszki mogą zakłócać systemy elektroniczne wspomagające jazdę (ABS, ESP, ASR itd. ...). W każdym wypadku zalecamy skorzystanie z instrukcji obsługi samochodu.

TAVSIYELER

Araç kullanım kılavuzuna bakarak aracınızın kar zinciri takılıp takılmadığını kontrol ediniz. Montajdan önce motorize tekerlekleri tespit ediniz (aracın göre : önden, arkadan, önden ve arkadan çekisi). Hareket etmeden önce, zincirleri evinizde monte etmeyi denemeniz tavsiye edilir. Kar zincirleri buzlu ve kırıllı yollarda aracı yol tutusu ve çekisi problemlerini çözümler sağlar. Zincirle kullanıldığında zaman aracı sürüşüneze farklı bir şekilde tepki gösterdiğini unutmayınız. Bu yüzden aracıncı arızı hızaalma veya frenlemeleme kapmanca gerektir. Aracınızda kar zinciri varsa 50 km/sa'ya hız aşmayın. Zincirin en fazla teması bulunan kısmı aşınmaya maruz kalır. % 50'den fazla aşınan zincirleri kullanılmaktan kaçınınız. Asınma durumunda, zincirin en fazla aşınan tarafını lastiğe karşı konumlayarak monte ediniz. Kopma durumunda, aracı zarar vermemek için zinciri derhâl sökünüz. Kullandıkları sonra zincirleri kutularına yerleştirmeden önce temizi su ile yıkamayı ve kurutmayı tavsiye edilir. Dikkat : Kar zincirleri elektronik sürüş yardımı sistemlerinde aksamlara sebebi olabilir (ABS, ESP/ASR vs. ...). Her halı kar zincirini kutularına kılavuzuna bakmanız öneririz.